

En respuesta a la solicitud oficial del Gobierno de la República de Colombia, la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (de aquí en adelante "JICA") envió un Equipo de Estudio Preparatorio (de aquí en adelante "el Equipo"), encabezado por Ing. Hidetomi Oi, a la República de Colombia desde el día 21 de agosto hasta el día 14 de septiembre de 2005, con el fin de llegar a un acuerdo sobre el Alcance de Trabajo (de aquí en adelante "A/T") para el Estudio sobre los Sistemas de Monitoreo de Alerta Temprana de Deslizamiento e Inundaciones, y Estimación Rápida de Daños Post-Sismo (de aquí en adelante "Estudio").

Una serie de discusiones se han sostenido entre el Equipo, la Dirección de Prevención y Atención de Emergencia (de aquí en adelante "DPAE"), Alcaldía de Soacha, y otras autoridades pertinentes, y el Equipo llevó a cabo el reconocimiento de campo en las áreas propuestas para el Estudio. La lista de los participantes a dichas reuniones y visitas de campo se muestran en el Anexo.

Como un resultado de las discusiones, A/T del Estudio se ha acordado como el anexo a esta minuta de reuniones.

Todas las entidades pertinentes acordaron y confirmaron los puntos siguientes para la mejor implementación del Estudio.

1. El Cambio en el Contenido del Estudio

El Estudio sobre los Estimación Rápida de Daños Post-Sismo que fue solicitado por el Gobierno de la República de Colombia como un componente del Estudio en la solicitud inicial, no será incluido, dado que la transferencia de tecnología en éste campo se hará efectiva a través de un experto de corto tiempo y no a través de un estudio para el desarrollo.

Consecuentemente, el Gobierno de Colombia solicitó al Equipo el envío de un experto japonés en el campo de Estimación Rápida de Daños Post-Sismo a lo cual el equipo convino en remitir esta solicitud a JICA.

2. Cambio en el Título del Estudio

En concordancia con lo anterior, título del Estudio ha sido modificado así: "Estudio de Sistemas de Monitoreo y de Alerta Temprana para Deslizamiento e Inundaciones"

3. Contraparte

DPAE y la Alcaldía de Soacha serán las instituciones contrapartes responsables de la implementación en los aspectos técnicos, y DPAE funcionará como la entidad focal del lado Colombiano.

Las dos institucionales contrapartes asignarán suficiente número de personal contraparte calificado, quien realizará el Estudio conjuntamente con el Equipo Japonés del Estudio. El número de personal contraparte sera conforme a la composición del Equipo del Estudio. La Oficina de JICA en

Colombia notificará el listado de miembros del Equipo de Estudio cuando lo determina el JICA. DPAAE y la Alcaldía de Soacha entregarán el listado(s) de miembros contrapartes con acuerdo a la composición de la personas llave del Estudio y entregará la lista de los miembros a la Oficina de JICA en Colombia antes de la llegada del Equipo de Estudio.

4. Comité de Coordinación

Un Comité de Coordinación se establecerá para guiar el Estudio en la dirección apropiada, dando instrucciones administrativas, información, y evaluando los informes, a la vez dando informaciones técnicas y sugerencias. El Comité sostendrá reuniones en el momento de la entrega de los informes, así como bajo solicitud por parte de DPAAE, la Alcaldía de Soacha y/o el Equipo Japonés de Estudio.

El Comité será presidido por la persona apropiada de la DPAAE. Las siguientes instituciones han sido propuestas a constituir el Comité. El listado de miembros del Comité será entregado a la Oficina de JICA en Colombia antes del envío del Equipo de Estudio, y será finalizado en la reunión del Informe Inicial.

- DPAAE
- Alcaldía de Soacha
- Oficina para la Prevención y Atención de Emergencias y Desastres, y Radio Comunicaciones (OPAD RADIO)
- Oficina de JICA en Colombia
- Y otros como sean necesarios

Unos comités técnicos serán creados para inundaciones y deslizamientos de tierra con la participación de las Instituciones relevantes.

5. Sitios para los proyectos pilotos (Fase II: 4) (1) del Alcance de Trabajo

Siguientes sitios han sido propuestos como los sitios para proyectos pilotos. La Matriz de JICA tomará la última decisión.

Los sitios propuestos para los proyectos pilotos (en orden de prioridad)

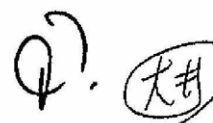
- Bogotá

<Sistemas de Monitoreo y Alerta Temprana para Inundaciones>

1. Chiguasa
2. Yomasa
3. Sta. Librada
4. La Estrella-El Infierno

<Sistemas de Monitoreo y Alerta Temprana para Deslizamiento de Tierra>

1. Alto Estancia



• Soacha

<Sistemas de Monitoreo y Alerta Temprana para Inundaciones>

1. Soacha
2. Tibanica

<Sistemas de Monitoreo y Alerta Temprana para Deslizamiento de Tierra>

1. Divino Niño
2. Villa Sandra
3. La Capilla

Además, las contramedidas emergentes pueden incluirse en los proyectos pilotos para los sistemas de monitoreo y alerta temprana para los deslizamientos en Soacha.

6. Deslizamientos de pequeña escala en la Cuenca del Río Tunjuelo

Existen pequeños deslizamientos a lo largo de los afluentes del Río Tunjuelo. Estos se encontraban incluidos en las áreas de estudio pero han sido excluidos por las siguientes razones: (a) son muy pequeños en escala para ser estudiados independientemente y para el establecimiento de sistemas de alerta temprana (b) los deslizamientos han sido causados y activados por lluvias fuertes y/o socavando el ladeo del río por torrente, en este sentido las personas pueden tomar precauciones basada en la alerta dada por el sistema de alerta temprana que será considerado por el estudio para cada uno de los tributarios del Río Tunjuelo.

7. Insuficiencia de la Información

La parte colombiana señaló que la información disponible puede no ser suficiente para el desarrollo del Estudio. El Equipo respondió que compilará todos los datos e información disponibles en Colombia y conducirá investigaciones para recolectar la información esencial para el Estudio que no se encuentre en Colombia.

8. Revisión del sistema telemétrico de observación hidrológica existente

La DPAE cuenta con un sistema hidrológico telemétrico que consiste en 8 estaciones de lluvia y 3 lectores de niveles de agua en la Cuenca del Río Tunjuelo. Este sistema ha sido utilizado para el sistema de alerta temprana de la cuenca media del Río Tunjuelo. El Estudio revisará el sistema de red existente y hará recomendaciones con el fin de sea más efectivo para la alerta temprana a las áreas blancas del Estudio en combinación del sistema comunitario de alerta temprana para cada uno de las áreas de blanco. El agua que sea liberada por una serie de diques en el Río Tunjuelo es información crítica para las áreas a lo largo de cuenca baja del Río Tunjuelo y para los afluentes, en este sentido, la instalación de equipo para monitorear el nivel del agua de las reservas como parte del sistema de red telemétrica puede ser una de las recomendaciones del Estudio.

4

Q. R#

9. Escala de los mapas de amenaza

Con relación a la escala de los mapas, 1:2000 puede ser apropiada de acuerdo con lo propuesto por la parte colombiana. Sin embargo, la decisión final se hará entre el Equipo del estudio y las contrapartes colombianas, dependiendo de la disponibilidad de los mapas de base y considerando el uso de los mapas, el tamaño de las áreas, etc.

10. Metodología de mapas de amenaza

La metodología de los mapas de amenaza para las seis (6) quebradas objetos de estudio seguirá los términos de referencia elaborados para la Quebrada Limas con el fin de garantizar la coherencia de los aspectos técnicos en la Cuenca del Río Tunjuelo. Un proyecto comprensivo que incluye mapa de amenaza se encuentra en desarrollo para la Quebrada Limas a partir del año 2004.

11. Sistema de Alerta Temprana para el río Tibanica

El único problema de inundación del río Tibanica sera el desborde debido al colapso de la represa Terroros causado por el desborde de inundaciones. Por tanto, el sistema de alerta temprana para el río Tibanica a recomendarse en el Estudio (Fase II:3) (2) del Alcance de Trabajo) será indicador de lluvia en la alta zona de captación de la represa y equipo del nivel de agua en el sitio de la represa, para informa a la gente en las áreas bajo del río del crecimiento del nivel de agua del embalse y de tal manera resultaría posible evacuación emergente temprana a tiempo.

12. Gestión de desastre comunitario

La importancia de la gestión de desastres a nivel comunitario fué reiterada sin exepción durante las reuniones entre el Equipo y las instituciones pertinentes en Colombia, no obstante las discusiones no llegó a su profundidad para obtener un imagen de la gestión comunitaria para desastres.

Más discusiones deben de hacerse sobre la gestion comunitaria para desastres durante el período remanente de la Misión preparatoria tanto como en el curso del Estudio, tal manera que este componente llegaría ser implementado exitosamente con prioridad y con amplia reconocimiento.

13. Capacitación Técnica a los contrapartes en el Japón

JICA está disponible a aceptar el personal contraparte colombiano para la capacitación en el Japón sobre los temas relevantes al Estudio para una efectiva transferencia de tecnología. El tema y el número de persona(s) para la capacitación en el año fiscal japonés será notificado por la Oficina de JICA en Colombia, y el lado Colombiano entregará los documentos de solicitud el/los formulario(s) a la Oficina de JICA en Colombia si retraso después de la notificación..

14. Taller(s) de Capacitación

Tallere(s) técnico(s) será(n) organizados para facilitar le transferencia de tecnología a las

5

Q. R. H.

instituciones relevantes y al mismo tiempo a los oficiales administrativos nacionales y locales.

15. Seminario(s)

Seminario(s) será(n) organizados para diseminar el resultado del Estudio a las instituciones relevantes, nacionales/locales, y las agencias externas suministradores de fondos.

16. Consideraciones ambiental y social

Tomando en cuenta que unas obras civiles pequeñas serán ejecutadas en la área del Estudio en Soacha y con acuerdo a las guías de JICA sobre las consideraciones ambiental y social, la Alcaldía de Soacha realizará estudio de valoración en colaboración con el Estudio, cuando sea justificado necesario por la Matriz de JICA.


17. Informes

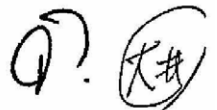
El Informe Final debe ser abierta a cualquier otra organización, y al público en general.

A fin de compartir los resultados del Estudio al máximo con las instituciones relevantes, todos los informes (ej. Informe Inicial, Informe de Progreso, Informe Interino, Informe Borrador Final, Informe Final) serán entregados en forma de CD-ROM, además de los documentos impresos.

18. Otros

Esta Minuta de Discusiones y el Alcance de Estudio son preparados tanto en Inglés como en Español. En caso de que exista alguna discrepancia en su interpretación, la versión Inglés prevalecerá.

 6



LISTA DE ASISTENTES

LADO DOLOMBIANO

Dirección de Prevención y Atención de Emergencias (DPAE)

Fernando Ramírez	Director
Diana Arévalo	Coordinadora, Analisis deL Riesgo
Carlos Motta	Ingeniero, Responsable del Grupo Asistencia Técnica
Carolina Rogelís	Ingeniera, Responsable del Grupo Inundaciones
Diana González	Encargada de la Cooperación Nacional e Internacional

Municipio de Soacha

Jesús Ochoa Sánchez	Alcalde
Rafael Enrique Mariño	Secretario
Carmen Cecilia Ramírez	Secretaria de Planeación
Iván Demostenes Calderón	Director, Apoyo a la Justicia

Acción Social

Ricardo Melo	Subdirector
Juan Sebastián Estrada	Asesor

Dirección de Prevención y Atención de Desastres

José Eduardo González	Director
-----------------------	----------

Gobernación del Departamento de Cundinamarca

Gabriel Valderrama	Secretario del Gobierno
--------------------	-------------------------

Office para la Prevención y Atención de Emergencias y Desastres y Radiocomunicaciones (OPAD RADIO)

Onofre Sierra Gómez	Jefe
---------------------	------

Asociación Co,lombiana de Ingeniería Sísmica (AIS)

Omar Dario Cardona Arboleda	Presidente
-----------------------------	------------

LADO JAPONES

Equipo del Estudio de Alerta y Monitoreo

Hidetomi Oi	Líder
Yoshimitsu Nakamura	Sistema de Alerta

J 7

Q?
R#

Satoshi Nakamura

Akiya Seko

Mitsuru Tokuda

Kenta Ono

Sistema de Monitoreo

Prevención de Desastre Comunitario

Estimación Rápida de Daños Post-Sismo

Planificación del Proyecto

Oficina de JICA en Colombia

Ryozo Hanya

Takayuki Kondo.

Naofumi Takase

Oscar Emilio Ángel Sánchez

Representante Residente

Representante Residente Interino

Jefe, Cooperación Internacional

Coordinator, Cooperación Internacional

J 8

OT. E#